

SONY[®]

Stereo Headset

Operating Instructions	Návod k obsluze
Mode d'emploi	Návod na používanie
Bedienungsanleitung	Инструкция по эксплуатации
Manual de instrucciones	Οδηγίες λειτουργίας
Istruzioni per l'uso	Инструкции за работа
Gebruiksaanwijzing	Instrucțiuni de utilizare
Manual de Instruções	Navodila za uporabo
Instrukcja obsługi	
Használati útmutató	

4-291-459-**41**(1)

©2012 Sony Corporation
Printed in Thailand

DR-ZX302VP

English	Stereo headset
Compatible products <p>Use this unit with smartphones.</p> Notes <ul style="list-style-type: none">If the microphone of the unit does not function, or you feel the volume level is not enough, connect the unit to your smartphone via the supplied conversion cord. This unit is not guaranteed to operate digital music players. Using the Answer/End button ^{#1} <p>Press once to answer the call. Press again to end.</p> Available operations for iPhone <p>Plays/pauses a track of the connected iPhone product with a single press. Skips to the next track with a double press. Skips to the previous track with a triple press. Starts the "VoiceOver"[™] feature with a long press (if available).</p> <p>Hold down for about two seconds to reject an incoming call. When you let go, two low beeps confirm the call was rejected.</p> Specifications Headphones Type: Closed, dynamic (supra-aural) / Driver unit: 30 mm, dome type (CCAW Voice Coil) / Power handling capacity: 1,000 mW (IEC ^{*)}) / Impedance: 40 Ω at 1 kHz / Sensitivity: 102 dB/mW / Frequency response: 10 Hz – 24,000 Hz Microphone Design: In-line microphone / Type: Electret condenser / Open circuit voltage level: –38 dB (0 dB = 1 V/Pa) / Effective frequency range: 20 Hz – 20,000 Hz Cord: 1.2 m / Plug: Four-conductor gold-plated stereo mini plug / Mass: Approx. 120 g without cord Supplied accessory <p>Conversion cord (1)</p> ^{#1} The button function may vary depending on the smartphone. ^{#2} Availability of the "VoiceOver" [™] feature depends on iPhone and its software version. ^{#3} IEC = International Electrotechnical Commission <p>Design and specifications are subject to change without notice.</p> <p>iPhone is a trademark of Apple Inc., registered in the U.S. and other countries.</p>	Español Auriculares estéreo Productos compatibles <p>Utilice esta unidad con los teléfonos inteligentes.</p> Notas <ul style="list-style-type: none">Si el micrófono de la unidad no funciona o si tiene la sensación de que el nivel de volumen no es suficiente, conecte la unidad al teléfono inteligente a través del cable de conversión suministrado. No se garantiza el funcionamiento de esta unidad con reproductores de música digital. Utilización del botón Responder/Fin ^{#1} <p>Pulse una vez para contestar la llamada. Vuelva a pulsar para finalizar.</p> Operaciones disponibles para iPhone <p>Pulse una vez para reproducir o pausar una pista del producto iPhone conectado. Pulse dos veces para saltar a la siguiente pista. Pulse tres veces para saltar a la pista anterior. Se inicia la función "VoiceOver"[™] si se mantiene pulsado un momento (si se encuentra disponible).</p> <p>Mantenga pulsado durante unos dos segundos para rechazar una llamada entrante. Al soltar, dos pitidos bajos confirman que la llamada se ha rechazado.</p> Especificaciones Auriculares Tipo: cerrado, dinámico (supraaural) / Unidad auricular: 30 mm, tipo cúpula (bobina de voz de cable de aluminio encochado (CCAW)) / Capacidad de potencia: 1.000 mW (IEC ^{*)}) / Impedancia: 40 Ω a 1 kHz / Sensibilidad: 102 dB/mW / Respuesta en frecuencia: 10 Hz – 24.000 Hz Micrófono Diseño: micrófono en línea / Tipo: condensador de electreto / Nivel de tensión del circuito abierto: –38 dB (0 dB = 1 V/Pa) / Gama de frecuencias efectivas: 20 Hz – 20.000 Hz Cable: 1.2 m / Clavija: miniclavija estéreo dorada de cuatro conductores / Masa: aprox. 120 g sin el cable Accesorio suministrado <p>Cable de conversión (1)</p> ^{#1} La función del botón puede variar según el tipo de teléfono inteligente. ^{#2} La disponibilidad de la función "VoiceOver" [™] depende del iPhone y la versión del software. ^{#3} IEC = Comisión Electrotécnica Internacional <p>El diseño y las especificaciones están sujetos a cambios sin previo aviso.</p> <p>iPhone es una marca comercial de Apple Inc., registrada en los EE. UU. y en otros países.</p>
Portugués	Auscultadores estéreo
Produtos compatíveis <p>Utilize esta unidade com smartphones.</p> Notas <ul style="list-style-type: none">Se o microfone da unidade não funcionar ou se achar que o nível do volume não é suficiente, ligue a unidade ao seu smartphone com o cabo de conversão fornecido. Não é garantido que esta unidade funcione com leitores de música digitais. Utilizar o botão Atender/terminar chamada ^{#1} <p>Pressione uma vez para atender uma chamada. Pressione novamente para terminar.</p> Operações disponíveis para iPhone <p>Reproduz/efectua uma pausa na faixa do produto iPhone ligado quando prime uma só vez. Salta para a faixa seguinte quando carrega uma segunda vez. Salta para a faixa anterior quando carrega uma terceira vez. Inicia a função "VoiceOver"[™] quando prime durante um período longo (se disponível).</p> <p>Mantenha pressionado durante cerca de dois segundos para rejeitar uma chamada. Quando soltar, dois sinais sonoros de baixo volume confirmam que a chamada foi rejeitada.</p> Especificações Auscultadores Tipo: Fechado, dinâmico (supra-aural) / Unidade accionadora: 30 mm, tipo campânula (Voice Coil CCAW) / Capacidade de admissão de potência: 1.000 mW (IEC ^{*)}) / Impedância: 40 Ω a 1 kHz / Sensibilidade: 102 dB/mW / Resposta em frequência: 10 Hz – 24.000 Hz Micrófone Design: Microfone em linha / Tipo: Condensador de electrete / Nível de tensão de circuito aberto: –38 dB (0 dB = 1 V/Pa) / Gama de frequências efectiva: 20 Hz – 20.000 Hz Cabo: 1,2 m / Ficha: Minificha estéreo dourada de quatro condutores / Massa: Aprox. 120 g sem o cabo Acessórios fornecidos <p>Cabo de conversão (1)</p> ^{#1} A função do botão poderá variar consoante o smartphone. ^{#2} A disponibilidade da função "VoiceOver" [™] depende do iPhone e da sua versão de software. ^{#3} IEC = Comissão Electrotécnica Internacional <p>O design e as especificações estão sujeitos a alterações sem aviso prévio.</p> <p>iPhone é uma marca comercial da Apple Inc., registada nos Estados Unidos e noutros países.</p>	Portugués Auscultadores estéreo Produtos compatíveis <p>Utilize esta unidade com smartphones.</p> Notas <ul style="list-style-type: none">Se o microfone da unidade não funcionar ou se achar que o nível do volume não é suficiente, ligue a unidade ao seu smartphone com o cabo de conversão fornecido. Não é garantido que esta unidade funcione com leitores de música digitais. Utilizar o botão Atender/terminar chamada ^{#1} <p>Pressione uma vez para atender uma chamada. Pressione novamente para terminar.</p> Operações disponíveis para iPhone <p>Reproduz/efectua uma pausa na faixa do produto iPhone ligado quando prime uma só vez. Salta para a faixa seguinte quando carrega uma segunda vez. Salta para a faixa anterior quando carrega uma terceira vez. Inicia a função "VoiceOver"[™] quando prime durante um período longo (se disponível).</p> <p>Mantenha pressionado durante cerca de dois segundos para rejeitar uma chamada. Quando soltar, dois sinais sonoros de baixo volume confirmam que a chamada foi rejeitada.</p> Especificações Auscultadores Tipo: Fechado, dinâmico (supra-aural) / Unidade accionadora: 30 mm, tipo campânula (Voice Coil CCAW) / Capacidade de admissão de potência: 1.000 mW (IEC ^{*)}) / Impedância: 40 Ω a 1 kHz / Sensibilidade: 102 dB/mW / Resposta em frequência: 10 Hz – 24.000 Hz Micrófone Design: Microfone em linha / Tipo: Condensador de electrete / Nível de tensão de circuito aberto: –38 dB (0 dB = 1 V/Pa) / Gama de frequências efectiva: 20 Hz – 20.000 Hz Cabo: 1,2 m / Ficha: Minificha estéreo dourada de quatro condutores / Massa: Aprox. 120 g sem o cabo Acessórios fornecidos <p>Cabo de conversão (1)</p> ^{#1} A função do botão poderá variar consoante o smartphone. ^{#2} A disponibilidade da função "VoiceOver" [™] depende do iPhone e da sua versão de software. ^{#3} IEC = Comissão Electrotécnica Internacional <p>O design e as especificações estão sujeitos a alterações sem aviso prévio.</p> <p>iPhone é uma marca comercial da Apple Inc., registada nos Estados Unidos e noutros países.</p>
Polaki	Stereofoniczny zestaw słuchawkowy
Obsługiwane produkty <p>Tego urządzenia należy używać z telefonami typu smartphone.</p> Uwagi <ul style="list-style-type: none">Jeśli mikrofon urządzenia nie działa lub jeśli siła głosu jest za słaba, podłącz urządzenie do telefonu przy użyciu dołączonego kabla z przejściówką. Nie gwarantujemy działania tego urządzenia w cyfrowych odtwarzaczach muzyki. Używanie przycisku Odbieranie/kończenie ^{#1} <p>Naciśnij raz, aby odebrać połączenie. Naciśnij ponownie, aby zakończyć połączenie.</p> Dostępne funkcje w telefonie iPhone <p>Rozpoczęcie/wstrzymanie odtwarzania utworu z odtwarzacza iPhone, do którego są podłączone słuchawki, jednym naciśnięciem. Dwukrotne naciśnięcie powoduje przejście do następnego utworu. Trzykrotne naciśnięcie powoduje przejście do poprzedniego utworu. Naciśnięcie i przytrzymanie powoduje uruchomienie funkcji „VoiceOver”[™] (jeśli jest dostępna).</p> <p>Naciśnij i przytrzymaj przez około 2 sekundy, aby odrzucić połączenie przychodzące. Po zwolnieniu przycisku zostaną wyciśnięte dwa ciche sygnały dźwiękowe potwierdzające odrzucenie połączenia.</p> Dane techniczne Słuchawki Typ: zamknięty, dynamiczny (muszle słuchawek opierają się o uszy) / Jednostki sterujące: 30 mm, typ stożkowy (uzwojenie z drutu miedzianego platerowanego miedzią) / Moc maksymalna: 1 000 mW (IEC ^{*)}) / Impedancja: 40 Ω przy 1 kHz / Czułość: 102 dB/mW / Pasmo przenoszenia: 10 Hz – 24 000 Hz Mikrofon Konstrukcja: Mikrofon w przewodzie / Typ: elektretowy, pojemnościowy / Poziom napięcia obwodu otwartego: –38 dB (0 dB = 1 V/Pa) / Skuteczny zakres częstotliwości: 20 Hz–20 000 Hz Przewód: 1,2 m / Wtyki: Czteroprzewodnikowa pozłacana mini wtyczka stereo / Masa: ok. 120 g bez przewodu Dostarczone wyposażenie <p>Kabel z przejściówką (1)</p> ^{#1} Funkcja przycisku zależy od telefonu. ^{#2} Dostępność funkcji „VoiceOver” zależy od odtwarzacza iPhone i wersji jego oprogramowania. ^{#3} IEC = Międzynarodowa Komisja Elektrotechniczna <p>Konstrukcja i dane techniczne mogą ulec zmianie bez powiadomienia.</p> <p>iPhone to znak towarowy firmy Apple Inc. zarejestrowany na terenie Stanów Zjednoczonych lub innych krajów.</p>	Obsługiwane produkty <p>Tego urządzenia należy używać z telefonami typu smartphone.</p> Uwagi <ul style="list-style-type: none">Jeśli mikrofon urządzenia nie działa lub jeśli siła głosu jest za słaba, podłącz urządzenie do telefonu przy użyciu dołączonego kabla z przejściówką. Nie gwarantujemy działania tego urządzenia w cyfrowych odtwarzaczach muzyki. Używanie przycisku Odbieranie/kończenie ^{#1} <p>Naciśnij raz, aby odebrać połączenie. Naciśnij ponownie, aby zakończyć połączenie.</p> Dostępne funkcje w telefonie iPhone <p>Rozpoczęcie/wstrzymanie odtwarzania utworu z odtwarzacza iPhone, do którego są podłączone słuchawki, jednym naciśnięciem. Dwukrotne naciśnięcie powoduje przejście do następnego utworu. Trzykrotne naciśnięcie powoduje przejście do poprzedniego utworu. Naciśnięcie i przytrzymanie powoduje uruchomienie funkcji „VoiceOver”[™] (jeśli jest dostępna).</p> <p>Naciśnij i przytrzymaj przez około 2 sekundy, aby odrzucić połączenie przychodzące. Po zwolnieniu przycisku zostaną wyciśnięte dwa ciche sygnały dźwiękowe potwierdzające odrzucenie połączenia.</p> Dane techniczne Słuchawki Typ: zamknięty, dynamiczny (muszle słuchawek opierają się o uszy) / Jednostki sterujące: 30 mm, typ stożkowy (uzwojenie z drutu miedzianego platerowanego miedzią) / Moc maksymalna: 1 000 mW (IEC ^{*)}) / Impedancja: 40 Ω przy 1 kHz / Czułość: 102 dB/mW / Pasmo przenoszenia: 10 Hz – 24 000 Hz Mikrofon Konstrukcja: Mikrofon w przewodzie / Typ: elektretowy, pojemnościowy / Poziom napięcia obwodu otwartego: –38 dB (0 dB = 1 V/Pa) / Skuteczny zakres częstotliwości: 20 Hz–20 000 Hz Przewód: 1,2 m / Wtyki: Czteroprzewodnikowa pozłacana mini wtyczka stereo / Masa: ok. 120 g bez przewodu Dostarczone wyposażenie <p>Kabel z przejściówką (1)</p> ^{#1} Funkcja przycisku zależy od telefonu. ^{#2} Dostępność funkcji „VoiceOver” zależy od odtwarzacza iPhone i wersji jego oprogramowania. ^{#3} IEC = Międzynarodowa Komisja Elektrotechniczna <p>Konstrukcja i dane techniczne mogą ulec zmianie bez powiadomienia.</p> <p>iPhone to znak towarowy firmy Apple Inc. zarejestrowany na terenie Stanów Zjednoczonych lub innych krajów.</p>
Franglais	Casque stéréo
Produits compatibles <p>Utilisez cet appareil avec des smartphones.</p> Remarques <ul style="list-style-type: none">Si le micro de l'appareil ne fonctionne pas ou si vous estimez que le niveau du volume est insuffisant, raccordez l'appareil à votre smartphone à l'aide du câble de conversion fourni. Il n'est pas garanti que cet appareil puisse commander des lecteurs audio numériques. Utilisation de la touche Réponse/Fin d'appel ^{#1} <p>Appuyez une fois pour répondre à l'appel. Appuyez de nouveau pour raccrocher.</p> Opérations disponibles pour l'iPhone <p>Appuyez une fois pour commander la lecture/pause d'une plage de l'iPhone connecté. Appuyez deux fois pour passer à la plage suivante. Appuyez trois fois pour revenir à la plage précédente. Appuyez longuement pour activer la fonction « VoiceOver[™]» (si disponible).</p> <p>Maintenez enfoncé pendant deux secondes environ pour refuser un appel entrant. Quand vous relâchez, deux bips de faible intensité confirment que l'appel a été refusé.</p> Spécifications Casque Type : fermé dynamique (supra-aural) / Transducteur : 30 mm, type à dôme (bobine acoustique CCAW) / Puissance admissible : 1 000 mW (CEI ^{*)}) / Impédance : 40 Ω à 1 kHz / Sensibilité : 102 dB/mW / Réponse en fréquence : 10 Hz – 24 000 Hz Micr Conception : micro en ligne / Type : condensateur à électret / Niveau de tension en circuit ouvert : –38 dB (0 dB = 1 V/Pa) / Plage de fréquences efficace : 20 Hz – 20 000 Hz Cordon : 1,2 m / Fiche : mini-fiche stéréo plaquée or à quatre conducteurs / Mass e : environ 120 g sans cordon Accessoire fourni <p>Câble de conversion (1)</p> ^{#1} La fonction de cette touche peut varier selon le smartphone. ^{#2} La disponibilité de la fonction « VoiceOver [™] » dépend de l'iPhone et de la version de son logiciel. ^{#3} CEI = Commission Electrotechnique Internationale <p>La conception et les spécifications sont sujettes à modification sans préavis.</p> <p>iPhone est une marque d'Apple Inc., déposée aux États-Unis et dans d'autres pays.</p>	Franglais Casque stéréo Produits compatibles <p>Utilizzare questa unità con smartphone.</p> Note <ul style="list-style-type: none">Se il microfono dell'unità non funziona, o il livello del volume non è sufficiente, collegare l'unità allo smartphone mediante il cavo di conversione in dotazione. Questa unità non è garantita per il funzionamento con lettori musicali digitali. Utilizzo del pulsante Rispondi/Termina ^{#1} <p>Premere una volta per rispondere alla chiamata. Premere di nuovo il tasto per riagganciare.</p> Operazioni disponibili per iPhone <p>Consente, con un'unica pressione, di riprodurre/interrompere un brano del prodotto iPhone collegato. Consente, con una doppia pressione, di saltare al brano successivo. Consente, con una tripla pressione, di saltare al brano precedente. Consente, con una pressione prolungata, di avviare la funzione "VoiceOver"[™]; se disponibile.</p> <p>Tenere premuto per circa due secondi per rifiutare una chiamata in arrivo. Quando si rilascia il pulsante, un doppio segnale acustico a basso volume conferma che la chiamata è stata rifiutata.</p> Caratteristiche tecniche Cuffie Tipo: chiuso, dinamico (sopraurale) / Unità pilota: 30 mm, tipo a cupola (Voice Coil CCAW) / Capacità di potenza: 1.000 mW (IEC ^{*)}) / Impedenza: 40 Ω a 1 kHz / Sensibilità: 102 dB/mW / Risposta in frequenza: 10 Hz – 24.000 Hz Microfono Design: microfono in linea / Tipo: con condensatore a elettrete / Livello di tensione a circuito aperto: –38 dB (0 dB = 1 V/Pa) / Gamma di frequenza effettiva: 20 Hz – 20.000 Hz Cavo: 1,2 m / Spina: minispina stereo placcata in oro a quattro poli / Massa: Circa 120 g senza cavo Accessorio in dotazione <p>Cavo di conversione (1)</p> ^{#1} La funzione del pulsante potrebbe variare in base allo smartphone. ^{#2} La disponibilità della funzione "VoiceOver" [™] dipende dall'iPhone e dalla relativa versione del software. ^{#3} IEC = Commissione Eletrotecnica Internazionale <p>Il design e le caratteristiche tecniche sono soggetti a modifiche senza preavviso.</p> <p>iPhone è un marchio di fabbrica di Apple Inc., registrato negli Stati Uniti e in altri paesi.</p>
Italiano	Cuffie stereo
Prodotti compatibili <p>Utilizzare questa unità con smartphone.</p> Note <ul style="list-style-type: none">Se il microfono dell'unità non funziona, o il livello del volume non è sufficiente, collegare l'unità allo smartphone mediante il cavo di conversione in dotazione. Questa unità non è garantita per il funzionamento con lettori musicali digitali. Utilizzo del pulsante Rispondi/Termina ^{#1} <p>Premere una volta per rispondere alla chiamata. Premere di nuovo il tasto per riagganciare.</p> Operazioni disponibili per iPhone <p>Consente, con un'unica pressione, di riprodurre/interrompere un brano del prodotto iPhone collegato. Consente, con una doppia pressione, di saltare al brano successivo. Consente, con una tripla pressione, di saltare al brano precedente. Consente, con una pressione prolungata, di avviare la funzione "VoiceOver"[™]; se disponibile.</p> <p>Tenere premuto per circa due secondi per rifiutare una chiamata in arrivo. Quando si rilascia il pulsante, un doppio segnale acustico a basso volume conferma che la chiamata è stata rifiutata.</p> Caratteristiche tecniche Cuffie Tipo: chiuso, dinamico (sopraurale) / Unità pilota: 30 mm, tipo a cupola (Voice Coil CCAW) / Capacità di potenza: 1.000 mW (IEC ^{*)}) / Impedenza: 40 Ω a 1 kHz / Sensibilità: 102 dB/mW / Risposta in frequenza: 10 Hz – 24.000 Hz Microfono Design: microfono in linea / Tipo: con condensatore a elettrete / Livello di tensione a circuito aperto: –38 dB (0 dB = 1 V/Pa) / Gamma di frequenza effettiva: 20 Hz – 20.000 Hz Cavo: 1,2 m / Spina: minispina stereo placcata in oro a quattro poli / Massa: Circa 120 g senza cavo Accessorio in dotazione <p>Cavo di conversione (1)</p> ^{#1} La funzione del pulsante potrebbe variare in base allo smartphone. ^{#2} La disponibilità della funzione "VoiceOver" [™] dipende dall'iPhone e dalla relativa versione del software. ^{#3} IEC = Commissione Eletrotecnica Internazionale <p>Il design e le caratteristiche tecniche sono soggetti a modifiche senza preavviso.</p> <p>iPhone è un marchio di fabbrica di Apple Inc., registrato negli Stati Uniti e in altri paesi.</p>	Italiano Cuffie stereo Prodotti compatibili <p>Utilizzare questa unità con smartphone.</p> Note <ul style="list-style-type: none">Se il microfono dell'unità non funziona, o il livello del volume non è sufficiente, collegare l'unità allo smartphone mediante il cavo di conversione in dotazione. Questa unità non è garantita per il funzionamento con lettori musicali digitali. Utilizzo del pulsante Rispondi/Termina ^{#1} <p>Premere una volta per rispondere alla chiamata. Premere di nuovo il tasto per riagganciare.</p> Operazioni disponibili per iPhone <p>Consente, con un'unica pressione, di riprodurre/interrompere un brano del prodotto iPhone collegato. Consente, con una doppia pressione, di saltare al brano successivo. Consente, con una tripla pressione, di saltare al brano precedente. Consente, con una pressione prolungata, di avviare la funzione "VoiceOver"[™]; se disponibile.</p> <p>Tenere premuto per circa due secondi per rifiutare una chiamata in arrivo. Quando si rilascia il pulsante, un doppio segnale acustico a basso volume conferma che la chiamata è stata rifiutata.</p> Caratteristiche tecniche Cuffie Tipo: chiuso, dinamico (sopraurale) / Unità pilota: 30 mm, tipo a cupola (Voice Coil CCAW) / Capacità di potenza: 1.000 mW (IEC ^{*)}) / Impedenza: 40 Ω a 1 kHz / Sensibilità: 102 dB/mW / Risposta in frequenza: 10 Hz – 24.000 Hz Microfono Design: microfono in linea / Tipo: con condensatore a elettrete / Livello di tensione a circuito aperto: –38 dB (0 dB = 1 V/Pa) / Gamma di frequenza effettiva: 20 Hz – 20.000 Hz Cavo: 1,2 m / Spina: minispina stereo placcata in oro a quattro poli / Massa: Circa 120 g senza cavo Accessorio in dotazione <p>Cavo di conversione (1)</p> ^{#1} La funzione del pulsante potrebbe variare in base allo smartphone. ^{#2} La disponibilità della funzione "VoiceOver" [™] dipende dall'iPhone e dalla relativa versione del software. ^{#3} IEC = Commissione Eletrotecnica Internazionale <p>Il design e le caratteristiche tecniche sono soggetti a modifiche senza preavviso.</p> <p>iPhone è un marchio di fabbrica di Apple Inc., registrato negli Stati Uniti e in altri paesi.</p>
Deutsch	Stereo-Headset
Kompatible Produkte <p>Verwenden Sie dieses Produkt mit Smartphones.</p> Hinweise <ul style="list-style-type: none">Wenn das Mikrofon des Produkts nicht funktioniert oder der Lautstärkepegel zu niedrig ist, schließen Sie das Produkt über das mitgelieferte Adapterkabel an das Smartphone an. Der Betrieb dieses Produkts mit digitalen Musikplayern kann nicht gewährleistet werden. Verwenden der Taste zum Entgegennehmen/Beenden ^{#1} <p>Drücken Sie die Taste einmal, um einen Anruf anzunehmen. Drücken Sie die Taste erneut, um ihn zu beenden.</p> Verfügbare iPhone-Funktionen <p>Startet mit einem einzigen Tastendruck einen Titel auf dem angeschlossenen iPhone bzw. hält ihn an. Bei einem doppelten Tastendruck wird zum nächsten Titel gewechselt. Bei einem dreifachen Tastendruck wird zum vorherigen Titel gewechselt. Bei einem langen Tastendruck wird die Funktion „VoiceOver"[™] gestartet (falls verfügbar).</p> <p>Halten Sie die Taste ungefähr zwei Sekunden lang gedrückt, um einen eingehenden Anruf abzulehnen. Wenn Sie die Taste loslassen, wird mit zwei akustischen Signalen bestätigt, dass der Anruf abgelehnt wurde.</p> Technische Daten Kopfhörer Typ: Geschlossen, dynamisch (ohrauflegend) / Treibereinheit: Kalotte, 30 mm (CCAW-Schwingspule) / Belastbarkeit: 1.000 mW (IEC ^{*)}) / Impedanz: 40 Ω bei 1 kHz / Empfindlichkeit: 102 dB/mW / Frequenzgang: 10 Hz – 24.000 Hz Mikrofon Design: In-Line-Mikrofon / Typ: Elektret-Kondensatormikrofon / Leerlaufspannungspegel: –38 dB (0 dB = 1 V/Pa) / Effektiver Frequenzbereich: 20 Hz – 20.000 Hz Kabel: 1,2 m / Stecker: Vergoldeter Vierleiter-Stereoministecker / Mass e: ca. 120 g ohne Kabel Mitgeliefertes Zubehör <p>Adapterkabel (1)</p> ^{#1} Die Tastenfunktion variiert möglicherweise je nach Smartphone. ^{#2} Die Verfügbarkeit der Funktion „VoiceOver" [™] ist vom iPhone und dessen Software-Version abhängig. ^{#3} IEC = Internationale Elektrotechnische Kommission <p>Änderungen, die dem technischen Fortschritt dienen, bleiben vorbehalten.</p> <p>iPhone ist in den USA und anderen Ländern ein eingetragenes Markenzeichen von Apple Inc.</p>	Deutsch Stereo-Headset Kompatible Produkte <p>Verwenden Sie dieses Produkt mit Smartphones.</p> Hinweise <ul style="list-style-type: none">Wenn das Mikrofon des Produkts nicht funktioniert oder der Lautstärkepegel zu niedrig ist, schließen Sie das Produkt über das mitgelieferte Adapterkabel an das Smartphone an. Der Betrieb dieses Produkts mit digitalen Musikplayern kann nicht gewährleistet werden. Verwenden der Taste zum Entgegennehmen/Beenden ^{#1} <p>Drücken Sie die Taste einmal, um einen Anruf anzunehmen. Drücken Sie die Taste erneut, um ihn zu beenden.</p> Verfügbare iPhone-Funktionen <p>Startet mit einem einzigen Tastendruck einen Titel auf dem angeschlossenen iPhone bzw. hält ihn an. Bei einem doppelten Tastendruck wird zum nächsten Titel gewechselt. Bei einem dreifachen Tastendruck wird zum vorherigen Titel gewechselt. Bei einem langen Tastendruck wird die Funktion „VoiceOver"[™] gestartet (falls verfügbar).</p> <p>Halten Sie die Taste ungefähr zwei Sekunden lang gedrückt, um einen eingehenden Anruf abzulehnen. Wenn Sie die Taste loslassen, wird mit zwei akustischen Signalen bestätigt, dass der Anruf abgelehnt wurde.</p> Technische Daten Kopfhörer Typ: Geschlossen, dynamisch (ohrauflegend) / Treibereinheit: Kalotte, 30 mm (CCAW-Schwingspule) / Belastbarkeit: 1.000 mW (IEC ^{*)}) / Impedanz: 40 Ω bei 1 kHz / Empfindlichkeit: 102 dB/mW / Frequenzgang: 10 Hz – 24.000 Hz Mikrofon Design: In-Line-Mikrofon / Typ: Elektret-Kondensatormikrofon / Leerlaufspannungspegel: –38 dB (0 dB = 1 V/Pa) / Effektiver Frequenzbereich: 20 Hz – 20.000 Hz Kabel: 1,2 m / Stecker: Vergoldeter Vierleiter-Stereoministecker / Mass e: ca. 120 g ohne Kabel Mitgeliefertes Zubehör <p>Adapterkabel (1)</p> ^{#1} Die Tastenfunktion variiert möglicherweise je nach Smartphone. ^{#2} Die Verfügbarkeit der Funktion „VoiceOver" [™] ist vom iPhone und dessen Software-Version abhängig. ^{#3} IEC = Internationale Elektrotechnische Kommission <p>Änderungen, die dem technischen Fortschritt dienen, bleiben vorbehalten.</p> <p>iPhone ist in den USA und anderen Ländern ein eingetragenes Markenzeichen von Apple Inc.</p>
Polish	Słuchawki stereo
Obsługiwane produkty <p>Tego urządzenia należy używać z telefonami typu smartphone.</p> Uwagi <ul style="list-style-type: none">Jeśli mikrofon urządzenia nie działa lub jeśli siła głosu jest za słaba, podłącz urządzenie do telefonu przy użyciu dołączonego kabla z przejściówką. Nie gwarantujemy działania tego urządzenia w cyfrowych odtwarzaczach muzyki. Używanie przycisku Odbieranie/kończenie ^{#1} <p>Naciśnij raz, aby odebrać połączenie. Naciśnij ponownie, aby zakończyć połączenie.</p> Dostępne funkcje w telefonie iPhone <p>Rozpoczęcie/wstrzymanie odtwarzania utworu z odtwarzacza iPhone, do którego są podłączone słuchawki, jednym naciśnięciem. Dwukrotne naciśnięcie powoduje przejście do następnego utworu. Trzykrotne naciśnięcie powoduje przejście do poprzedniego utworu. Naciśnięcie i przytrzymanie powoduje uruchomienie funkcji „VoiceOver”[™] (jeśli jest dostępna).</p> <p>Naciśnij i przytrzymaj przez około 2 sekundy, aby odrzucić połączenie przychodzące. Po zwolnieniu przycisku zostaną wyciśnięte dwa ciche sygnały dźwiękowe potwierdzające odrzucenie połączenia.</p> Dane techniczne Słuchawki Typ: zamknięty, dynamiczny (muszle słuchawek opierają się o uszy) / Jednostki sterujące: 30 mm, typ stożkowy (uzwojenie z drutu miedzianego platerowanego miedzią) / Moc maksymalna: 1 000 mW (IEC ^{*)}) / Impedancja: 40 Ω przy 1 kHz / Czułość: 102 dB/mW / Pasmo przenoszenia: 10 Hz – 24 000 Hz Mikrofon Konstrukcja: Mikrofon w przewodzie / Typ: elektretowy, pojemnościowy / Poziom napięcia obwodu otwartego: –38 dB (0 dB = 1 V/Pa) / Skuteczny zakres częstotliwości: 20 Hz–20 000 Hz Przewód: 1,2 m / Wtyki: Czteroprzewodnikowa pozłacana mini wtyczka stereo / Masa: ok. 120 g bez przewodu Dostarczone wyposażenie <p>Kabel z przejściówką (1)</p> ^{#1} Funkcja przycisku zależy od telefonu. ^{#2} Dostępność funkcji „VoiceOver” zależy od odtwarzacza iPhone i wersji jego oprogramowania. ^{#3} IEC = Międzynarodowa Komisja Elektrotechniczna <p>Konstrukcja i dane techniczne mogą ulec zmianie bez powiadomienia.</p> <p>iPhone to znak towarowy firmy Apple Inc. zarejestrowany na terenie Stanów Zjednoczonych lub innych krajów.</p>	Polish Słuchawki stereo Obsługiwane produkty <p>Tego urządzenia należy używać z telefonami typu smartphone.</p> Uwagi <ul style="list-style-type: none">Jeśli mikrofon urządzenia nie działa lub jeśli siła głosu jest za słaba, podłącz urządzenie do telefonu przy użyciu dołączonego kabla z przejściówką. Nie gwarantujemy działania tego urządzenia w cyfrowych odtwarzaczach muzyki. Używanie przycisku Odbieranie/kończenie ^{#1} <p>Naciśnij raz, aby odebrać połączenie. Naciśnij ponownie, aby zakończyć połączenie.</p> Dostępne funkcje w telefonie iPhone <p>Rozpoczęcie/wstrzymanie odtwarzania utworu z odtwarzacza iPhone, do którego są podłączone słuchawki, jednym naciśnięciem. Dwukrotne naciśnięcie powoduje przejście do następnego utworu. Trzykrotne naciśnięcie powoduje przejście do poprzedniego utworu. Naciśnięcie i przytrzymanie powoduje uruchomienie funkcji „VoiceOver”[™] (jeśli jest dostępna).</p> <p>Naciśnij i przytrzymaj przez około 2 sekundy, aby odrzucić połączenie przychodzące. Po zwolnieniu przycisku zostaną wyciśnięte dwa ciche sygnały dźwiękowe potwierdzające odrzucenie połączenia.</p> Dane techniczne Słuchawki Typ: zamknięty, dynamiczny (muszle słuchawek opierają się o uszy) / Jednostki sterujące: 30 mm, typ stożkowy (uzwojenie z drutu miedzianego platerowanego miedzią) / Moc maksymalna: 1 000 mW (IEC ^{*)}) / Impedancja: 40 Ω przy 1 kHz / Czułość: 102 dB/mW / Pasmo przenoszenia: 10 Hz – 24 000 Hz Mikrofon Konstrukcja: Mikrofon w przewodzie / Typ: elektretowy, pojemnościowy / Poziom napięcia obwodu otwartego: –38 dB (0 dB = 1 V/Pa) / Skuteczny zakres częstotliwości: 20 Hz–20 000 Hz Przewód: 1,2 m / Wtyki: Czteroprzewodnikowa pozłacana mini wtyczka stereo / Masa: ok. 120 g bez przewodu Dostarczone wyposażenie <p>Kabel z przejściówką (1)</p> ^{#1} Funkcja przycisku zależy od telefonu. ^{#2} Dostępność funkcji „VoiceOver” zależy od odtwarzacza iPhone i wersji jego oprogramowania. ^{#3} IEC = Międzynarodowa Komisja Elektrotechniczna <p>Konstrukcja i dane techniczne mogą ulec zmianie bez powiadomienia.</p> <p>iPhone to znak towarowy firmy Apple Inc. zarejestrowany na terenie Stanów Zjednoczonych lub innych krajów.</p>
Portugués	Auscultadores estéreo
Produtos compatíveis <p>Utilize esta unidade com smartphones.</p> Notas <ul style="list-style-type: none">Se o microfone da unidade não funcionar ou se achar que o nível do volume não é suficiente, ligue a unidade ao seu smartphone com o cabo de conversão fornecido. Não é garantido que esta unidade funcione com leitores de música digitais. Utilizar o botão Atender/terminar chamada ^{#1} <p>Pressione uma vez para atender uma chamada. Pressione novamente para terminar.</p> Operações disponíveis para iPhone <p>Reproduz/efectua uma pausa na faixa do produto iPhone ligado quando prime uma só vez. Salta para a faixa seguinte quando carrega uma segunda vez. Salta para a faixa anterior quando carrega uma terceira vez. Inicia a função "VoiceOver"[™] quando prime durante um período longo (se disponível).</p> <p>Mantenha pressionado durante cerca de dois segundos para rejeitar uma chamada. Quando soltar, dois sinais sonoros de baixo volume confirmam que a chamada foi rejeitada.</p> Especificações Auscultadores Tipo: Fechado, dinâmico (supra-aural) / Unidade accionadora: 30 mm, tipo campânula (Voice Coil CCAW) / Capacidade de admissão de potência: 1.000 mW (IEC ^{*)}) / Impedância: 40 Ω a 1 kHz / Sensibilidade: 102 dB/mW / Resposta em frequência: 10 Hz – 24.000 Hz Micrófone Design: Microfone em linha / Tipo: Condensador de electrete / Nível de tensão de circuito aberto: –38 dB (0 dB = 1 V/Pa) / Gama de frequências efectiva: 20 Hz – 20.000 Hz Cabo: 1,2 m / Ficha: Minificha estéreo dourada de quatro condutores / Massa: Aprox. 120 g sem o cabo Acessórios fornecidos <p>Cabo de conversão (1)</p> ^{#1} A função do botão poderá variar consoante o smartphone. ^{#2} A disponibilidade da função "VoiceOver" [™] depende do iPhone e da sua versão de software. ^{#3} IEC = Comissão Electrotécnica Internacional <p>O design e as especificações estão sujeitos a alterações sem aviso prévio.</p> <p>iPhone é uma marca comercial da Apple Inc., registada nos Estados Unidos e noutros países.</p>	Portugués Auscultadores estéreo Produtos compatíveis <p>Utilize esta unidade com smartphones.</p> Notas <ul style="list-style-type: none">Se o microfone da unidade não funcionar ou se achar que o nível do volume não é suficiente, ligue a unidade ao seu smartphone com o cabo de conversão fornecido. Não é garantido que esta unidade funcione com leitores de música digitais. Utilizar o botão Atender/terminar chamada ^{#1} <p>Pressione uma vez para atender uma chamada. Pressione novamente para terminar.</p> Operações disponíveis para iPhone <p>Reproduz/efectua uma pausa na faixa do produto iPhone ligado quando prime uma só vez. Salta para a faixa seguinte quando carrega uma segunda vez. Salta para a faixa anterior quando carrega uma terceira vez. Inicia a função "VoiceOver"[™] quando prime durante um período longo (se disponível).</p> <p>Mantenha pressionado durante cerca de dois segundos para rejeitar uma chamada. Quando soltar, dois sinais sonoros de baixo volume confirmam que a chamada foi rejeitada.</p> Especificações

SONY[®]

Stereo Headset

Operating Instructions	Návod k obsluze
Mode d'emploi	Návod na používanie
Bedienungsanleitung	Инструкция по эксплуатации
Manual de instrucciones	Οδηγίες λειτουργίας
Istruzioni per l'uso	Инструкции за работа
Gebruiksaanwijzing	Instructiuni de utilizare
Manual de Instruções	Navodila za uporabo
Instrukcja obsługi	
Használati útmutató	

DR-ZX302VP

CE

Ελληνικά **Στερεοφωνικά ακουστικά**

Συμβατά προϊόντα
Χρησιμοποιήστε αυτήν τη μονάδα με τηλέφωνα smartphone.

Σημειώσεις

- Εάν το μικρόφωνο τη μονάδας δεν λειτουργεί ή αισθάνεστε ότι το επίπεδο έντασης είναι χαμηλό, συνδέστε τη μονάδα στο τηλέφωνο smartphone μέσω του καλωδίου μετατροπής που παρέχεται.
- Η λειτουργία αυτής της μονάδας με ψηφιακές συσκευές αναπαραγωγής μουσικής δεν είναι εγγυημένη.

Χρήση του κουμπιού Απάντησης/Τερματισμού^{*1}
Πιέστε μία φορά για να απαντήσετε στην κλήση. Πιέστε ξανά, για να τερματίσετε την κλήση.

Διαθέσιμες λειτουργίες για το iPhone
Πραγματοποιεί αναπαραγωγή/διακοπή ενός κομματιού από το συνδεδεμένο iPhone, εάν το πιέσετε μία φορά. Μεταβαίνει στο επόμενο κομμάτι, εάν το πιέσετε δύο φορές. Μεταβαίνει στο προηγούμενο κομμάτι, εάν το πιέσετε τρεις φορές. Ξεκινά τη λειτουργία "VoiceOver"^{**}, εάν το πιέσετε παρατεταμένα (εφρόσον διατίθεται). Πιέστε συνεχόμενα για δύο δευτερόλεπτα περίπου, για να απορρίψετε μια εισερχόμενη κλήση. Όταν το αφήσετε, η απόρριψη της κλήσης επιβεβαιώνεται με δύο χαμηλούς ήχους.


Τεχνικά χαρακτηριστικά
Ακουστικά
Τύπ: Ζαυεναή, δυναμική (να ucho) / **Μένιζε:** 30 mm, kopολovιtήo τvαру (hлacovή cιvka CCAW) / **Βύκονovή zαtιtήλnoct:** 1 000 mW (IEC^{*)}) / **Impedance:** 40 Ω πpи 1 kHz / **Cιtιvocт:** 102 dB/mW / **Φpekvenční rozсах:** 10 Hz – 24 000 Hz

Μικροφον
Προvední: vestavěný mikrofon / **Τύπ:** elektretový kondenzátorový / **Úroveň κlιδovήo napětí:** –38 dB (0 dB = 1 V/Pa) / **Eφektívní frekvencní rozsah:** 20 Hz – 20 000 Hz

Kabel: 1,2 m / **Konektor:** pozlacený stereo mini konektor se čtyřmi vodiči / **Hmotnost:** přibl. 120 g bez kabelu

Dodávané příslušenství
Převodní kabel (1)
^{*1} Funkce tlačítka se může lišit v závislosti na smartphonu.
^{*2} Dostupnost funkce „VoiceOver“ závisí na iPhonu a verzi softwaru.
^{*3} IEC = Mezinárodní výbor pro elektrotechniku
Vzhled a technické údaje mohou být změněny bez předchozího upozornění.
iPhone je ochranná známka Apple Inc. registrovaná v USA a v jiných zemích.

Bezpečnostní opatření


Vysoká úroveň hlasitosti může ovlivnit váš poslech. Z důvodu bezpečnosti silničního provozu nepoužívejte sluchátka při řízení vozidla nebo jízdě na kole.

Volitelné náhradní ušní polštářky lze objednat u nejbližšího prodejce Sony.
Platnost označení CE se vztahuje pouze na země, kde je toto označení zákonné, zejména na země Evropského společenství (EU).

Slovensky **Stereofónne slúchadlá s mikrofónom**

Kompatibilní produkty
Tieto slúchadlá môžete používať s telefónmi smartphone.

Poznámky

- Ak mikrofón slúchadiel nefunguje, alebo ak máte pocit, že úroveň hlasitosti nie je dostatočná, pripojte slúchadlá k telefónu smartphone prostredníctvom dodaného konverzného kábla.
- Tieto slúchadlá nemusia fungovať s digitálnymi hudobnými prehrávačmi.

Používanie tlačidla na prijatie/ukončenie hovoru^{*1}
Jedným stlačením odpoviete na hovor. Opätovným stlačením hovor ukončíte.

Dostupné operácie pre telefón iPhone
Prehrávanie/pozastavenie skladby pripojeného zariadenia iPhone jedným stlačením. Dvojitým stlačením prejdete na ďalšiu skladbu. Trojitým stlačením sa vrátime na predchádzajúcu skladbu. Dlhé stlačenie spúšťa funkciu „VoiceOver“^{**} (ak je k dispozícii).
Podržaním tlačidla približne na 2 sekundy prichádzajúci hovor odmietnete. Keď to urobíte, odmietnutie hovoru potvrdia dve hlboké rípnutia.


Technické údaje
Slúchadlá
Typ: zatvorené, dynamické (nad ušnicami) / **Budíče slúchadiel:** 30 mm, kopulovitý typ (hlasová cievka CCAW) / **Zaťažiteľnosť:** 1 000 mW (IEC^{*)}) / **Impedancia:** 40 Ω pri frekvencii 1 kHz / **Citlivosť:** 102 dB/mW / **Frekvenčná odozva:** 10 Hz – 24 000 Hz

Mikrofón
Vzhľad: zabudovaný mikrofón / **Typ:** elektretový kondenzátor / **Úroveň napätia otvoreného obvodu:** –38 dB (0 dB = 1 V/Pa) / **Efektívny frekvenčný rozsah:** 20 Hz – 20 000 Hz

Kábel: 1,2 m / **Konektor:** Štvorvodičový pozlátený stereo mini konektor / **Hmotnosť:** približne 120 g bez kábla

Dodávané príslušenstvo
Konverzný kábel (1)
^{*1} Funkcie tlačidla sa môžu lišiť v závislosti od telefónu smartphone.
^{*2} Dostupnosť funkcie „VoiceOver“ závisí od zariadenia iPhone a verzie jeho softvéru.
^{*3} IEC = Medzinárodná elektrotechnická komisia
Vzhľad a technické parametre sa môžu zmeniť bez predchádzajúceho upozornenia.
iPhone je ochranná známka spoločnosti Apple Inc. registrovaná v USA a v iných krajinách.

Bezpečnostné opatrenia


Vysoká hlasitosť môže ovplyvniť váš sluch. Z bezpečnostných dôvodov nepoužívajte slúchadlá pri šoférovaní alebo bicyklovaní.

Náhradné slúchadlové vankúše môžete objednať u najbližšieho predajcu Sony.
Platnosť označenia CE sa týka iba tých krajín, v ktorých je toto označenie ustanovené zákonom, najmä krajin Európskeho hospodárskeho priestoru (EHP).

Русский **Стереогарнитура**

Совместимые изделия
Используйте это устройство с смартфонами.

Примечания

- Если микрофон устройства не функционирует или вы считаете, что уровень громкости не достаточен, подключите устройство к смартфону с помощью прилагаемого переходного шнура.
- Работа этого устройства с цифровыми музыкальными проигрывателями не гарантируется.


Использование кнопки Ответ/Завершение^{*1}
Нажмите один раз, чтобы ответить на вызов. Нажмите еще раз, чтобы завершить вызов.

Доступные операции для iPhone
Воспроизведение/пауза композиции на подключенном устройстве iPhone одним нажатием. Двойное нажатие - переход к следующей композиции. Тройное нажатие - переход к предыдущей композиции. Нажатие и удержание: включение функции "VoiceOver"^{**} (при наличии).
Удерживайте кнопку нажатой в течение приблизительно двух секунд, чтобы отклонить входящий вызов. Когда кнопка будет отпущена, прозвучат два тихих сигнала, подтверждающие отклонение вызова.

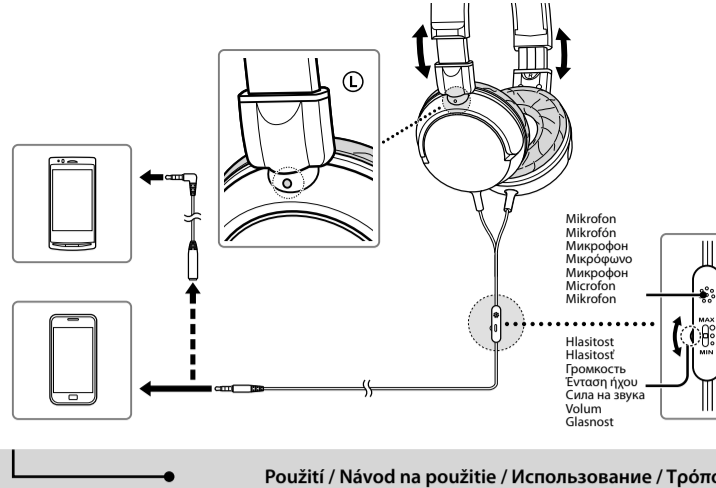
Технические характеристики
Наушники
Тип: закрытый, динамический (накладные) / **Динамик:** 30 мм, купольного типа (звуковая катушка CCAW) / **Мощность:** 1000 мВт (IEC^{*)}) / **Сопротивление:** 40 Ω при 1 кГц / **Чувствительность:** 102 дБ/мВт / **Диапазон воспроизводимых частот:** 10 Гц – 24000 Гц
Микрофон
Конструкция: линейный микрофон / **Тип:** электретный конденсаторный / **Уровень напряжения в разомкнутой цепи:** –38 дБ (0 дБ = 1 В/Па) / **Рабочий частотный диапазон:** 20 Гц – 20000 Гц
Шнур: 1,2 м / **Штекер:** Четырехжильный стереофонический мини-разъем с золотым покрытием / **Масса:** прибл. 120 г (без шнура)

Включенные элементы
Основное устройство (1)
Прилагаемые принадлежности
Переходной шнур (1)
^{*1} Функция кнопки может быть отличной в зависимости от модели смартфона.
^{*2} Наличие функции "VoiceOver" зависит от устройства iPhone и версии его программного обеспечения.
^{*3} IEC = Международная электротехническая комиссия
Конструкция и характеристики могут изменяться без предварительного уведомления.
iPhone является товарным знаком Apple Inc., зарегистрированным в США и других странах.

Меры предосторожности


Высокий уровень громкости может негативно повлиять на слух. С целью обеспечения безопасности дорожного движения, не пользуйтесь наушниками во время вождения автомобиля или езды на велосипеде.

Дополнительные сменные вкладыши можно заказать у ближайшего дилера Sony.
Юридическая действительность знака CE распространяется только на те страны, где он имеет юридическую силу, в основном это страны Европейской экономической зоны (ЕЕА).



Πουζίτi / Νάvod на πουζίτiе / Иcпoльзovаниe / Τρόπoς χpήcηc / Упoтpeба / Mod de utilizare / Kаkо upοrαbljаtи

Ελληνικά **Στερεοφωνικά ακουστικά**

Συμβατά προϊόντα
Χρησιμοποιήστε αυτήν τη μονάδα με τηλέφωνα smartphone.

Σημειώσεις

- Εάν το μικρόφωνο τη μονάδας δεν λειτουργεί ή αισθάνεστε ότι το επίπεδο έντασης είναι χαμηλό, συνδέστε τη μονάδα στο τηλέφωνο smartphone μέσω του καλωδίου μετατροπής που παρέχεται.
- Η λειτουργία αυτής της μονάδας με ψηφιακές συσκευές αναπαραγωγής μουσικής δεν είναι εγγυημένη.

Χρήση του κουμπιού Απάντησης/Τερματισμού^{*1}
Πιέστε μία φορά για να απαντήσετε στην κλήση. Πιέστε ξανά, για να τερματίσετε την κλήση.

Διαθέσιμες λειτουργίες για το iPhone
Πραγματοποιεί αναπαραγωγή/διακοπή ενός κομματιού από το συνδεδεμένο iPhone, εάν το πιέσετε μία φορά. Μεταβαίνει στο επόμενο κομμάτι, εάν το πιέσετε δύο φορές. Μεταβαίνει στο προηγούμενο κομμάτι, εάν το πιέσετε τρεις φορές. Ξεκινά τη λειτουργία "VoiceOver"^{**}, εάν το πιέσετε παρατεταμένα (εφόσον διατίθεται). Πιέστε συνεχόμενα για δύο δευτερόλεπτα περίπου, για να απορρίψετε μια εισερχόμενη κλήση. Όταν το αφήσετε, η απόρριψη της κλήσης επιβεβαιώνεται με δύο χαμηλούς ήχους.


Τεχνικά χαρακτηριστικά
Ακουστικά
Τύπος: Κλειστού τύπου, δυναμικά (επιπερήγια) / **Μονάδα οδήγησης:** 30 mm, θολωτού τύπου (Πηνίο φωνής CCAW) / **Μένιση επιτρeπέμνη ισχύc:** 1.000 mW (IEC^{*)}) / **Αντίcταση:** 40 σto 1 kHz / **Ευαισθησία:** 102 dB/mW / **Απόκpιση συχρότηταc:** 10 Hz – 24.000 Hz

Μικρόφωνο
Σχεδιασμός: Μικρόφωνο γραμμής / **Τύπος:** Ηλεκτρικός συμπυκνωτής / **Επίπεδο τάσης ανοιχτού κυκλώματος:** –38 dB (0 dB = 1 V/Pa) / **Εύρος πραγματικής συχνότητας:** 20 Hz – 20.000 Hz

Καλώδιο: 1,2 m / **Βύσμα:** Επιχρυσωμένο βόσμα mini στέρεο τεσσάρων αγωγών / **Μάζα:** Περίπου 120 g χωρίς το καλώδιο

Παρεχόμενα εξάρτημα
Καλώδιο μετατροπής (1)
^{*1} Η λειτουργία του κουμπιού ενδέχεται να διαφέρει ανάλογα με το τηλέφωνο smartphone.
^{*2} Η διαθεσιμότητα της λειτουργίας "VoiceOver" εξαρτάται από το iPhone και την έκδοση λογισμικού του.
^{*3} IEC = Διεθνής Ηλεκτροτεχνική Επιτροπή
Ο σχεδιασμός και οι προδιαγραφές υπόκεινται σε αλλαγή χωρίς προειδοποίηση.
Το iPhone είναι εμπορικό σήμα της Apple Inc., κατατεθέν στις ΗΠΑ και σε άλλες χώρες.

Προφυλάξεις


Η ακρόαση σε υψηλή ένταση ενδέχεται να επηρεάσει την ακοή σας. Για λόγους οδικής ασφάλειας, μην τα χρησιμοποιείτε κατά την οδήγηση οχήματος ή ποδηλάτου.

Μπορείτε να παραγγείλετε προαιρετικά ανταλλακτικά μεξιλάρια από τον πλησιέστερο αντιπρόσωπο της Sony.
Η ισχύς της σήμανσης CE περιορίζεται μόνο σε εκείνες τις χώρες όπου επιβάλλεται διά νόμου, κυρίως στις χώρες του Ευρωπαϊκού Οικονομικού Χώρου (ΕΟΧ).

Български **Стере слушалки с микрофон**

Съвместими продукти
Използвайте този продукт със смартфонни.

Забележки

- Ако микрофонът на устройството не работи или ако чувствате, че силата на звука е недостатъчна, свържете устройството към своя смартфон чрез предоставения кабел за преобразуване.
- Не е гарантирано, че продуктът ще работи с музикални цифрови плейъри.

Използване на бутона за отговор/край^{*1}
Натиснете веднъж, за да отговорите на повикване. Натиснете втори път, за да затворите.


Налични операции за iPhone
Възпроизвеждане/пауза на песен от свързания iPhone продукт с едно натискане. Прескача към следващата песен с двойно натискане. Прескача към предишната песен с тройно натискане. Стартира функцията "VoiceOver"^{**} с дълго натискане (ако е налична).
Задръжте за около две секунди, за да отхвърлите входящо повикване. Когато пуснете, два ниски звукови сигнала ще потвърдят, че повикването е отхвърлено.

Спецификации
Слушалки
Тип: затворени, динамични (обхващащи ухото) / **Мембрана:** 30 mm, куполен тип (ССAW звукава намотка) / **Максимална мощност:** 1 000 mW (IEC^{*)}) / **Импеданс:** 40 Ω при 1 kHz / **Чувствителност:** 102 dB/mW / **Честотна лента:** 10 Hz – 24 000 Hz
Μικροφον
Конструкция: Вграден микрофон / **Тип:** Електрет кондензатор / **Ниво на напрежение в отворена верига:** –38 dB (0 dB = 1 V/Pa) / **Ефективен честотен диапазон:** 20 Hz – 20 000 Hz

Καβελ: 1,2 m / **Κονекτορ:** Позлатен четирипроводен стереο mini конекτορ / **Μαcα:** Прибл. 120 г без кабел

Приложени аксесоари
Καβελ за преобразуване (1)
^{*1} Функцията на бутона може да се различава в зависимост от смартфона.
^{*2} Наличието на функцията "VoiceOver" зависи от iPhone и версията на неговия софтуер.
^{*3} IEC = Международна електротехническа комисия
Конструкцията и спецификациите могат да се променят без предупреждение.
iPhone е търговска марка на Apple Inc., регистрирана в САЩ и други страни.

Предпазни мерки


Силният звук може да повлияе на способността ви да чувате. За безопасност на пътя избягвайте употребата при шофиране или каране на велосипед.

Резервни наушници за смяна могат да бъдат поръчани при най-близкия дистрибутор на Sony.
Валидността на знака CE се ограничавя само до тези държави, където същият има законна сила, основно в държавите от ЕЕА (Европейска икономическа зона).

Română **Căști stereo**

Produse compatibile
Utilizați această unitate cu smartphone-uri.

Note

- Dacă microfonul unității nu funcționează sau simțiți că volumul nu este destul de ridicat, conectați unitatea la smartphone folosind cablul de conversie inclus.
- Nu se garantează că această unitate poate opera playere muzicale digitale.


Utilizarea butonului de Răspuns/Închidere^{*1}
Pentru a răspunde la apel, apăsați o dată. Pentru a termina apăsați din nou.

Operațiuni disponibile pentru iPhone
Redă/întreprue redarea unei melodii de pe produsul iPhone conectat printr-o singură apăsare. Cu o dublă apăsare, treceți la melodia următoare. Cu o triplă apăsare, treceți la melodia anterioară. Cu o apăsare prelungită, pornește funcția „VoiceOver”^{**} (Dublaj) (dacă este disponibilă).
Țineți apăsat pentru aproximativ două secunde pentru a respinge apelul primit. După ce ați ridicat degetul, două semnale bip slabe vă confirmă că apelul a fost respins.

Specificații
Căști
Tip: Închise, dinamice (supra-aurale) / **Unitate de acționare:** 30 mm, de tip dom (bobină mobilă CCAW) / **Putere dezvoltată:** 1.000 mW (IEC^{*)}) / **Impedanță:** 40 Ω la 1 kHz / **Sensibilitate:** 102 dB/mW / **Răspuns în frecvență:** 10 Hz – 24.000 Hz
Μicrofον
Design: Microfon pe fir / **Tip:** Condensator cu electret / **Nivel de tensiune în circuit deschis:** –38 dB (0 dB = 1 V/Pa) / **Domeniu de frecvențe efectiv:** 20 Hz – 20.000 Hz
Cablul: 1,2 m / **Mufa:** Mini-mufa stereo aurită cu patru conductori / **Masă:** Aprox. 120 g fără cablu

Accesorii furnizate
Cablul de conversie (1)
^{*1} Funcția butonului poate varia în funcție de smartphone.
^{*2} Disponibilitatea funcției „VoiceOver” (Dublaj) depinde de iPhone și de versiunea software-ului acestuia.
^{*3} IEC = Comisia Electrotehnică Internațională
Designul și specificațiile pot fi schimbate fără notificare.
iPhone este o marcă comercială a Apple Inc., înregistrată în Statele Unite ale Americii și/sau în alte țări.

Măsuri de precauție


Ascultarea la căști la volum ridicat vă poate afecta auzul. Pentru siguranța traficului rutier, nu utilizați căștile în timp ce conduceți autoturismul sau mergeți pe bicicletă.

Sisteme optionale de protecție a urechilor pot fi comandate de la cel mai apropiat dealer Sony.
Valabilitatea marcatului CE este restricționată la acele țări unde este aplicat legal, în special în țările SEE (Spațiul Economic European).

Slovenščina **Stereo slušalke z mikrofonom**

Združljivi izdelki
To enoto uporabljajte s pametnimi telefoni.

Opombe

- Če mikrofون v enoti ne deluje ali če se vam zdi, da je glasnost prenizka, priključite enoto v pametni telefon s priloženim pretvornim kablom.
- Ne jamčimo, da boste s to enoto lahko upravljali digitalne glasbene predvajalnike.

Uporaba gumba Sprejmi/končaj klic^{*1}
Pritisnite enkrat, da odgovorite na klic. Ponovno pritisnite za prekinitev.

Razpoložljive funkcije za iPhone
Predvaja/prekine melodijo v povezanem izdelku iPhone s enojnim pritiskom. Če pritisnete dvakrat, preskoči na naslednjo melodijo. Če pritisnete trikrat, preskoči na predhodno melodijo. Če pritisnete za dalj časa, vključi funkcijo »VoiceOver»^{**} (če je na voljo).


Če gumb držite pritisnjen približno dve sekundi, je vhodni klic zavrnjen. Ko tipko spustite, dva dolga piska potrdita zavrnitev klica.

Specifikacije
Slušalke
Vrsta: Zaprte, dinamične (nadušesne) / **Pogonska enota:** 30 mm, kupolastega tipa (zvočna tuljava iz pobakrene aluminijaste žice) / **Moč:** 1.000 mW (IEC^{*)}) / **Impedanca:** 40 Ω pri 1 kHz / **Občutljivost:** 102 dB/mW / **Frekvenčni odziv:** 10 Hz–24.000 Hz
Μικροφον
Oblika: vgrajen mikrofον / **Vrsta:** predpolarizirani kondenzatorski / **Stopnja napetosti odprtega tokokroga:** –38 dB (0 dB = 1 V/Pa) / **Učinkovito frekvenčno območje:** 20 Hz–20.000 Hz

Kabel: 1,2 m / **Vtič:** pozlacedni štirivalentni stereo mini vtič / **Masa:** pribl. 120 g brez kabla

Priložena dodatna oprema
Pretvorni kabel (1)
^{*1} Funkcija gumba je odvisna od pametnega telefona.
^{*2} Razpoložljivost funkcije »VoiceOver« je odvisna od modela iPhone in različice programske opreme.
^{*3} IEC = Mednarodna elektrotehniška komisija
Zasnova in specifikacije se lahko spremenijo brez predhodnega opozorila.
iPhone je blagovna znamka družbe Apple Inc., registrirana v ZDA in drugih državah.

Previdnostni ukrepi


Visoka raven glasnosti lahko škoduje vašemu sluhu. Zaradi varnosti v prometu slušalk ne uporabljajte med vožnjo z avtom ali kolesom.

Nadomestne blazinice lahko po želji naročite pri najbližjem trgovcu Sony.
Veľjavnost oznake CE je omejena le na države, kjer je zakonsko obvezujoča, v glavnem v državah EGP (Evropskega gospodarskega področja).